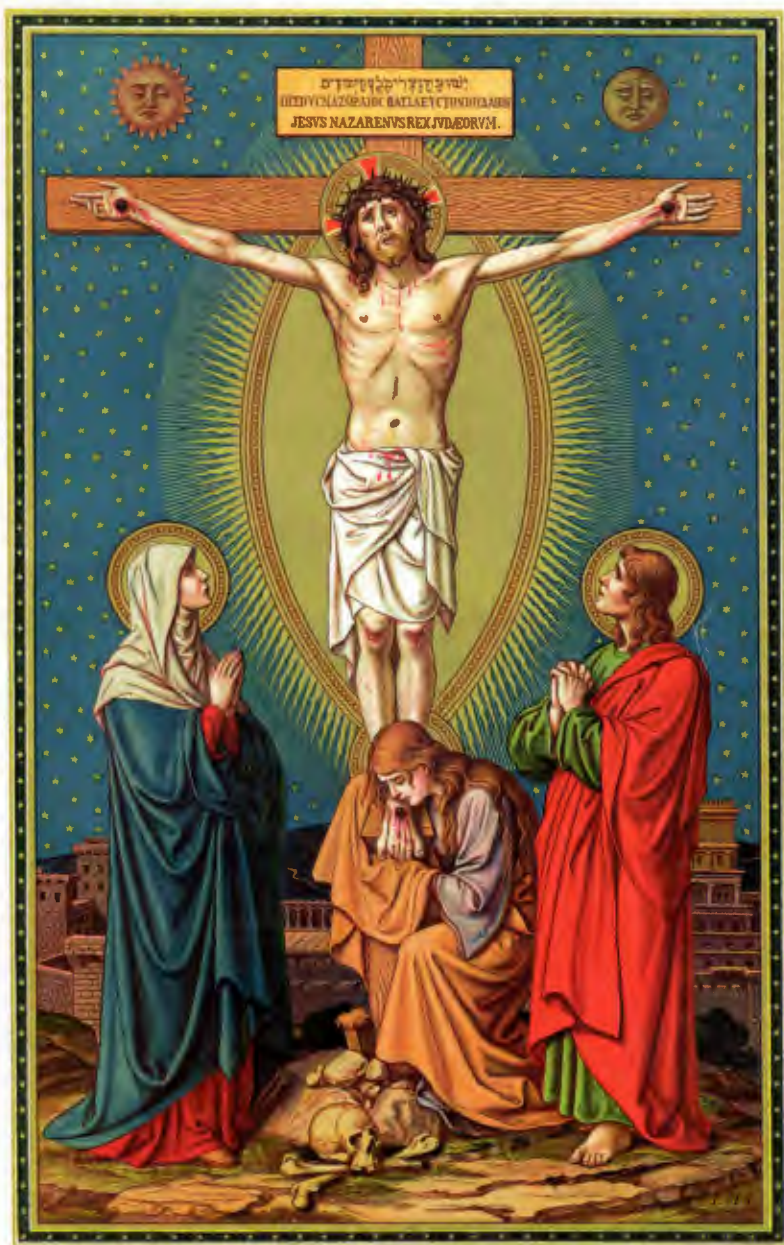




A Szentmise

A hívek magatartása a Szentmise alatt (amennyiben azt koruk és egészségi állapotuk megengedi):

1. Csendes mise

A hívek a pap be- és kivonulásakor, az Evangélium és az utolsó Evangélium olvasásakor állnak, különben végig térdelnek.

2. Nagymise

A hívek állnak, ülnek vagy térdelnek, ahogyan azt az imádságok melletti ábrák mutatják.

Szentáldozás:

– ajánlott: ha lehetséges, naponta; a régi rend szerint azonban naponta csak egyszer volt szabad áldozni.

A szentáldozás feltételei:

- katolikus keresztség;
- kegyelmi állapot, azaz meg nem gyónt súlyos bűn nem nyomhatja az ember lelkét: ilyennek meglete esetén előbb gyónni kell (a tökéletes bánat felindítása ez esetben nem elégséges);
- a katolikus egyháztól előírt szentségi bűjt megtartása.

Ez utóbbihoz ld. az új kánonjogot, can. 919 §1.: „Aki a legszentebb eucharisziát magához akarja venni, a szentáldozás előtt legalább egy órán keresztül tartózkodjék minden ételtől és italtól; ez alól kivételt csak a víz és az orvosság jelent.”

A Szt. X. Pius Papi Közösség ajánlása:

- a szentáldozást megelőző három órán belül semmiféle szilárd eledel vagy alkoholos ital fogyasztása;
- a szentáldozást megelőző egy órán belül a nem alkoholos italok kerülése is; a víz fogyasztása azonban nem töri meg a szentségi bűjtöt. (XII. Pius pápa 1957. március 19-i rendelkezései.)
- tisztességes öltözetet visel.

Az Oltáriszentséget térdelve és nyelvünkre fogadjuk.

Asperges

Az vasárnapi mise előtt a pap a ministránssal bal oldalán, aki szenteltvizet hoz, az oltár lépcsőjéhez megy, elkezd az éneket és letről szenteltvízzel meghinti az oltárt háromszor, aztán önmagát, a ministránsokat, majd a hívőket.

XIII. s.

Antiphona
VII. Modo



- Spér-ges me,* Dó-mi-ne hysóppo, et
munda- bor: lavá- bis me, et su- per
ni-vem de- albá- bor. ✠ Mi- se-ré-re me- i, De- us,* se-cún-
dum magnam mi-seri-córdi-am tu- am. E U O U A E

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum.

Amen.

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Hints meg engem, Uram izsóppal, hogy tiszta legyek, moss meg engem, hogy a hónál fehérebb legyek.

Könyörülj rajtam, Isten, nagy irgalmad szerint.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak, és Szentlélek Istennek.

Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor, és mindörökön örökké. Amen.

Hints meg engem, Uram izsóppal, hogy tiszta legyek, moss meg engem, hogy a hónál fehérebb legyek.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

S. Domine, exaudi orationem meam.

M. Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Oremus. Exaudi nos, Domine, sanctae Pater, omnipotens aeternae Deus et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

M. Amen.

P. Mutasd meg, Uram, nekünk irgalmaságodat.

M. És szabadításodat add meg nekünk.

P. Uram, hallgass meg könyörgésemet.

M. És az én kiáltásom jusson eléd.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. Könyörögjünk. Hallgass meg minket, szentséges Urunk, mindenható Atyánk, örök Isten, és küldd el kegyesen az égből szent angyalodat, ki őrizze, ápolja, oltalmazza, látogassa és védelmezze e háznak minden lakóját. A mi Urunk Krisztus által.

M. Amen.

Vidi Aquam

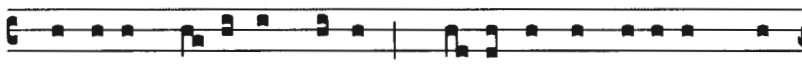
(Asperges helyett húsvéti időben, Húsvétól Fehérvasárnapig)

f

Ant.
VIII.



I-di a-quam* egre-di-én-tem de tem-plo,
a lá-te-re dex-tro, alle-lú-ja: et omnes, ad
quos pervé-nit a-qua i-sta, sal-vi fa-cti sunt,
et di-cent: al-le-lú-ja, al-le-lú-ja. ♪ Confi-témi-ni



Dómino quó- ni- am bonus:* quó- ni- am in sæ-culum mi-



se- ricór- di- a e- jus. E U O U A E.

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent: alleluia, alleluia.

Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in saeculum misericordia ejus.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent: alleluia, alleluia.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

S. Domine, exaudi orationem meam.

M. Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

Láttam a vizet, mely a templom jobbjáról csergedezett, alleluja: és mindazok, kikre hullott, üdvözültek, s mondani fogják, alleluja, alleluja.

Magasztaljátok az Urat, mert jó, mert irgalma örökkévelő.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak, és Szentlélek Istennek.

Miképpen kezdetben vala, most és mindenkör, és mindörökön örökké. Amen.

Láttam a vizet, mely a templom jobbjáról csergedezett, alleluja: és mindazok, kikre hullott, üdvözültek, s mondani fogják, alleluja, alleluja.

P. Mutasd meg, Uram, nekünk irgalmaságodat.

M. És szabadításodat add meg nekünk.

P. Uram, hallgasd meg könyörgésemet.

M. És az én kiáltásom jusson eléd.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

S. Oremus. Exaudi nos, Domine, sanctae Pater, omnipotens aeternae Deus et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

M. Amen.

P. Könyörögjünk. Hallgass meg minket, szentséges Urunk, mindenható Atyánk, örök Isten, és küldd el kegyesen az égből szent angyalodat, ki őrizze, ápolja, oltalmazza, látogassa és védelmezze e háznak minden lakóját. A mi Urunk Krisztus által.

M. Amen.

A hittanulók miséje

A pap felkészülve az oltárhoz megy, térdet hajt az oltár lépcsőjénél és állva, érthető hangon mondja: (a kereszttetés után összetett kézzel)

A pap bevonulása: a hívek állnak. Lépcsőimádság: a hívek térdelnek.

Sacerdos: In nómine † Patris et Fílli, et Spíritus Sancti. Amen.

Introíbo ad altáre Dei.

Minístri: Ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

A 42. zsoltár (Gyászmisékben, továbbá Feketevasárnaptól Nagyszombatig bezáróan elmarad)

S. Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érue me.

M. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

S. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua.

M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

S. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

M. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

P. Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében. Amen.

Bemegyek az Isten oltárához.

M. Az Istenhez, ki ifjúi örömmel tölt el engem.

P. Szolgáltass nekem igazságot, Istenem, kelj védelmére ügyemnek az istentelen nemzetséggel szemben: a gonosz és álnok embertől szabadíts meg engem.

M. Hisz te vagy az Isten, az én erősségem: miért vetsz el engem? Miért kell szomorúan járnom-kelnem? Míg sanyargat engem ellenségem.

P. Küldd el világosságodat és igazságodat: hadd vezessenek és vigyenek el engem szent hegyedre s hajlékaidba.

M. És bemegyek az Isten oltárához: az Istenhez, ki ifjúi örömmel tölt el engem.

P. És lantszóval dicsérlek téged, Isten, én Istenem: miért vagy szomorú, lelkem? miért háborgatsz engem?

M. Bízzál az Istenben, mert fogom még áldani őt: arcom üdvösségét, az én Istenemet.

P. Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek.

M. Miképpen volt kezdetben és van most és lesz mindig, mindörökön örökké. Amen.

S. Introibo ad altáre Dei.

M. Ad Deum, qui lætíficat juven-
tútem meam.

Confíteor (nyilvános bűnvallomás)

S. † Adjutórium nostrum in nómi-
ne Dómini.

M. Qui fecit cælum et terram.

S. Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto
Michaéli Archángelo, beáto Joánni
Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et
Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis,
fratres: quia peccávi nimis cogita-
tióne, verbo et ópere: mea culpa,
mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám sem-
per Vírginem, beátum Michaélem
Archángelum, beátum Joánnem
Baptístam, sanctos Apóstolos Pe-
trum et Paulum, omnes Sanctos, et
vos, fratres, oráre pro me ad Dómi-
num, Deum nostrum.

M. Misereátur tui omnípotens
Deus, et, dimíssis peccátis tuis,
perdúcat te ad vitam ætérnam.

S. Amen.

M. Confíteor Deo omnipotén-
ti, beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo, beáto
Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis
Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et
tibi, pater: quia peccávi nimis cogi-
tatióne, verbo et ópere: mea culpa,
mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám sem-
per Vírginem, beátum Michaélem

P. Bemegyek az Isten oltárához.

M. Az Istenhez, ki ifjúi örömmel tölt el
engem.

P. † Segítségünk az Úr nevében.

M. Ki az eget és a földet alkotá.

P. Gyónom a mindenható Istennek, a
boldogságos, mindenkor Szűz Máriának,
Szent Mihály főangyalnak, Keresztelő
Szent Jánosnak, Szent Péter és Pál aposto-
loknak, minden szenteknek és nektek, test-
vérek: hogy nagyot vétkeztem gondolattal,
szóval és cselekedettel: [Mellét háromszor meg-
üti, mondván:] én vétkem, én vétkem, én igen
nagy vétkem. Kérem azért a boldogságos,
mindenkor Szűz Máriát, Szent Mihály fő-
angyalt, Keresztelő Szent Jánost, Szent
Péter és Pál apostolokat, az összes szen-
teket, és titeket, testvérek, imádkozzatok
érettem a mi Urunkhoz, Istenünkhöz.

M. Irgalmazzon neked a mindenható Isten
és bocsássa meg vétkeidet és vezéreljen az
örök életre.

P. Amen.

M. Gyónom a mindenható Istennek, a bol-
dogságos, mindenkor Szűz Máriának,
Szent Mihály főangyalnak, Keresztelő
Szent Jánosnak, Szent Péter és Pál apos-
toloknak, minden szenteknek és neked,
atyám, hogy nagyot vétkeztem gondolat-
tal, szóval és cselekedettel: [Mellét háromszor
megüti, mondván:] én vétkem, én vétkem, én
igen nagy vétkem. Kérem azért a boldog-
ságos, mindenkor Szűz Máriát, Szent Mi-

Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

S. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

M. Amen.

A hívek keresztet vetnek miközben a pap megadja a feloldozást:

S. † Indulgéntiam, absolutiónem et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

M. Amen.

S. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

M. Et plebs tua lætábitur in te.

S. Osténde nobis, Dómine, miséricórdiam tuam.

M. Et salutáre tuum da nobis.

S. Dómine, exáudi oratiómem meam.

M. Et clamor meus ad te véniat.

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

A pap felmegy az oltárhoz, miközben csendben mondja:

S. Orémus. Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Összetett kezét az oltárra helyezi és meghajolva mondja: (majd közben megcsókolja az oltárt középen, ahol az ereklyék vannak)

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum

hály főangyalt, Keresztelő Szent Jánost, Szent Péter és Pál apostolokat, az összes szenteket, és téged, atyám, hogy imádkozzatok érettem a mi Urunkhoz, Istennünkhöz.

P. Irgalmazzon nektek a mindenható Isten, és bocsássa meg vétkeiteket és vezéreljen az örök életre.

M. Amen.

P. † Bűneinknek elengedését, föloldozását és bocsánatát adja meg nekünk a mindenható és irgalmas Úr.

M. Amen.

P. Isten, ha te felénk fordúlsz, újjá éledünk.

M. És néped örvideni fog benned.

P. Mutasd meg nekünk, Uram, irgalmadat.

M. És üdvösségedet add meg nekünk.

P. Uram, hallgasd meg könyörgésemet.

M. És kiáltásom jusson eléd.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. Könyörögjünk. Vedd el, kérünk, Urunk, gonoszságainkat: hogy a szentek szentjébe tiszta szívvel mehessünk be. A mi Urunk, Krisztus által. Amen.

Kérünk téged, Urunk, hogy szenteidnek, (Megcsókolja az oltárt középen) kiknek

reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

(Ünnepi misében) A pap megáldja a tömjént:

Ab illo bene ✠ dicáris, in cujus honóre cremáberis. Amen.

ereklyéi itt vannak és minden szentnek érdemei által bocsásd meg minden bűnömet.

Áld ✠ jon meg téged az, akinek tiszteletére elégsz. Amen.

Aztán átveszi a diakonustól/turifertől a tömjénezőt, megtömjénezi az oltárt imádkozás nélkül, majd visszaadja neki, és a diakonus/turifer megtömjénezi a papot.

Introitus

A pap keresztet vet, elimádkozza az Introitust.

Kyrie

Kyrie és Gloria: a hívek állnak (ha a pap a Gloria éneklése alatt leül, akkor vele a hívek is leülnek, de az ének után a pappal együtt ők is felállnak.)

Kyriale VIII. (Missa de Angelis)

V. 

Y-ri- e * e- lé-i-son. *ijj.* Christe

e- lé-i-son. *ijj.* Ký-ri-e e- lé-

i-son. *ijj.* Ký-ri-e * ** e- lé-i-son.

S. Kýrie, eléíson.

M. Kýrie, eléíson.

S. Kýrie, eléíson.

M. Christe, eléíson.

S. Christe, eléíson.

M. Christe, eléíson.

S. Kýrie, eléíson.

M. Kýrie, eléíson.

S. Kýrie, eléíson.

P. Uram, irgalmazz nekünk.

M. Uram, irgalmazz nekünk.

P. Uram, irgalmazz nekünk.

M. Krisztus, kegyelmezz nekünk.

P. Krisztus, kegyelmezz nekünk.

M. Krisztus, kegyelmezz nekünk.

P. Uram, irgalmazz nekünk.

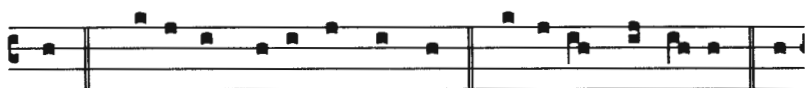
M. Uram, irgalmazz nekünk.

P. Uram, irgalmazz nekünk.

Gloria

(a viola és fekete színben mondott misékben elmarad) Ezután az oltár közepén kezét előbb kitárva, majd ismét összetéve mondja:

V.
G Ló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax ho-mi-nibus bonæ voluntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-ci-mus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne De-us, Rex cœ-léstis, De-us Pa-ter omní-po-tens. Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te, Je-su Chri-ste. Dó-mine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis pec-ca-ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tollis pec-cá-ta mundi, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui sedes ad dēxte-ram Patris, mi-se-ré-re no-



bis. Quóni- am tu so-lus sanctus. Tu solus Dómi-nus. Tu



so-lus Al- tíssimus, Je- su Christe. Cum Sancto Spí- ri- tu



in gló-ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu † in gloria Dei Patris. Amen.

Dicsőség Istennek a magasságban, és békesség a földön a jóakarató embereknek. Dicsérünk téged. Áldunk téged. Imádunk téged. Dicsőítünk téged. Hálát adunk neked a te nagy dicsőségedért, Úr Isten, mennyei Király, mindenható Atyais-ten! Úr Jézus Krisztus, egyszülött Fiú. Úr Isten, Istennek Báránya, az Atyának Fia. Ki elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk. Ki elveszed a világ bűneit, fogadd el könyörgésünket. Ki az Atya jobbán ülsz, irgalmazz nekünk. Mert egyedül te vagy a Szent, egyedül te vagy az Úr, egyedül te vagy a Magasságbeli, Jézus Krisztus. A Szentlélekkel egyetemben, az Atyaisten dicsőségében. Amen.

A pap megcsókolja az oltárt középen és a nép felé fordulva mondja:

S. Dóminus vobiscum.

M. Et cum spíritu tuo.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

Collecta

Könyörgés : a hívek állnak (viola és fekete színben mondott misénél térdelnek.)

S. Orémus.

| **P.** Könyörögjünk.

A könyörgés (collecta) befejezésekor a ministráns mondja:

M. Amen.

| **M.** Amen.

Szentlecke

Szentlecke: a hívek ülnek.

Miután a pap elolvasta a szentleckét a ministráns mondja:

M. Deo gratias.

| **M.** Istennek legyen hála.

Graduale

(Graduale, tractus /bőjti ének/, az Alleluja; vagy a sequentia)

Átvonulásra és Ünnepi ének: a hívek ülnek.

Paschale victimae	Húsvét vigiliáján
Veni, Sancte Spiritus	Pünkösdkor
Lauda Sion	Úrnapiján
Stabat Mater	Hét Fájdalmú Szűz ünnepén
Dies Irae	Halottak napján, gyászmisén a mise rendje szerint.

A ministráns átvisszi a misekönyvet az evangélium oldalra, miközben a pap középen meghajolva és összetett kezekkel csendben mondja:

Munda cor meum ac lábia mea,
Omnípotens Deus, qui lábia
Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti
igníto: ita me tua grata miseratió-
ne dignáre mundáre, ut sanctum
Evangélium tuum digne váleam
nuntiáre. Per Christum, Dóminum
nostrum. Amen.

Jube, Dómine, benedicere. Dó-
minus sit in corde meo et in lá-
biis meis: ut digne et competén-
ter annúntiem Evangélium suum.
Amen.

Tisztítsd meg szívemet és ajkamat,
mindenható Isten; miként Izaiás pró-
féta ajkát a tüzes üszökkel megtisztítottad:
méltóztassál engem is kegyes irgalmaddal
megtisztítani, hogy szent evangéliumodat
méltón hirdethessem, a mi Urunk Krisztus
által. Amen.

Áldj meg engem, Uram! Az Úr legyen szí-
vedben és ajkadon, hogy méltón és illően
hirdesd evangéliumát. Az Atyának és Fiú-
nak és Szentléleknek nevében. Amen.

Ünnepi misén amikor a diakonus olvassa az evangéliumot a fentiekhez hasonlóan, majd a diakonus letérdel és áldást kér a paptól e szavakkal:

Jube, domne, benedícere.

P. Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis: ut digne et competenter annúnties Evangélium suum: In nómine Patris, ✠ et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

Áldj meg engem, Uram!

P. Az Úr legyen szívedben és ajkadon, hogy méltón és illően hirdesd Evangéliumát. Az Atyának és Fiúnak ✠ és Szentléleknek nevében. Amen.



Az Evangélium

A hívek felállnak.

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spíritu tuo.

S. + Sequéntia sancti Evangélii secúndum **N.**.

M. Glória tibi, Dómine.

Az evangélium befejeztekor a ministráns mondja:

M. Laus tibi, Christe.

A pap megcsókolja az evangéliumot ezekkel a szavakkal:

S. Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. + A szent evangélium szakasza (vagy kezdete) Szent **N.** szerint.

M. Dicsőség neked, Urunk.

| **M.** Dicséret neked, Krisztus.

| **P.** Az evangélium szavai törüljék el bűnünket.



Prédicáció/Szentbeszéd

A hívek ülnek.



A níceai hitvallás (Credo)

A szentbeszéd után a hívek felállnak, s a pap mondja: (Ha a pap a Credo éneklése alatt leül, akkor vele a hívek leülnek, de az ének után a pappal együtt ők is felállnak.)

Credo in unum Deum. Patrem Omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantialem

Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek, minden látható és láthatatlan lénynek teremtményében. És az egy Úr Jézus Krisztusban, Isten egyszülött Fiában, ki az Atyától öröktől fogva született, Isten az Istentől, világosság a világosságtól, igaz Isten az igaz Istentől. Született, nem alkottatott, ki egylényegű az Atyával, és aki által min-

Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de cælis.

den lett. Ki érettünk, emberekért és a mi üdvösségünkért leszállott mennyekből.

(Hic genufléctur.)

ET INCARNÁTUS EST DE SPÍRITU SANCTO EX MARÍA VÍRGINE: ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre, et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam sanctam catholicam et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectionem mortuórum. † Et vitam ventúri sáeculi.

Amen.

(Mindenki ezen szavak alatt letérdel.)

MEGTESTESÜLT A SZENTLÉLEK EREJÉBŐL SZŰZ MÁRIÁTÓL ÉS EMBERRÉ LETT.

Pontius Pilátus alatt érettünk megfeszítetett, szenvedett és eltemettetett; harmadnapra az Írás szerint föltámadott; és fölment a mennyekbe, ott ül az Atyának jobbjára felől és ismét eljön dicsőséggel, hogy megítélje az élőket és a holtakat s országának nem lesz vége. És az elevenítő Szentlélek Úristenben, ki az Atyától és a Fiútól származik, kit az Atyával és Fiúval együtt imádunk és dicsőítünk, ki a próféták által szólt. Hiszek egy szent, katolikus apostoli Anya-szentegyházat. Vallok egy keresztséget a bűnök bocsánatára. Várom a holtak feltámadását és a jövőendő örök életet. Amen.

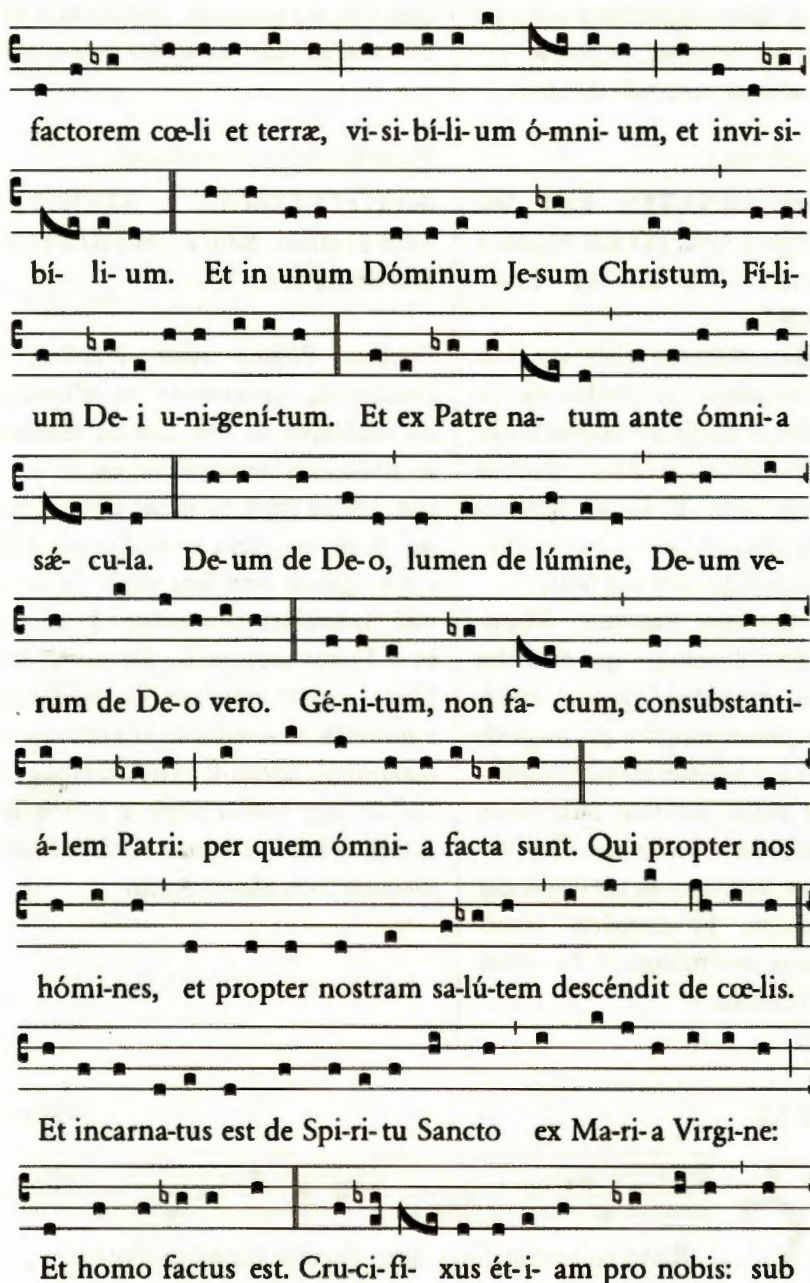
Credo III.

XVII. s.

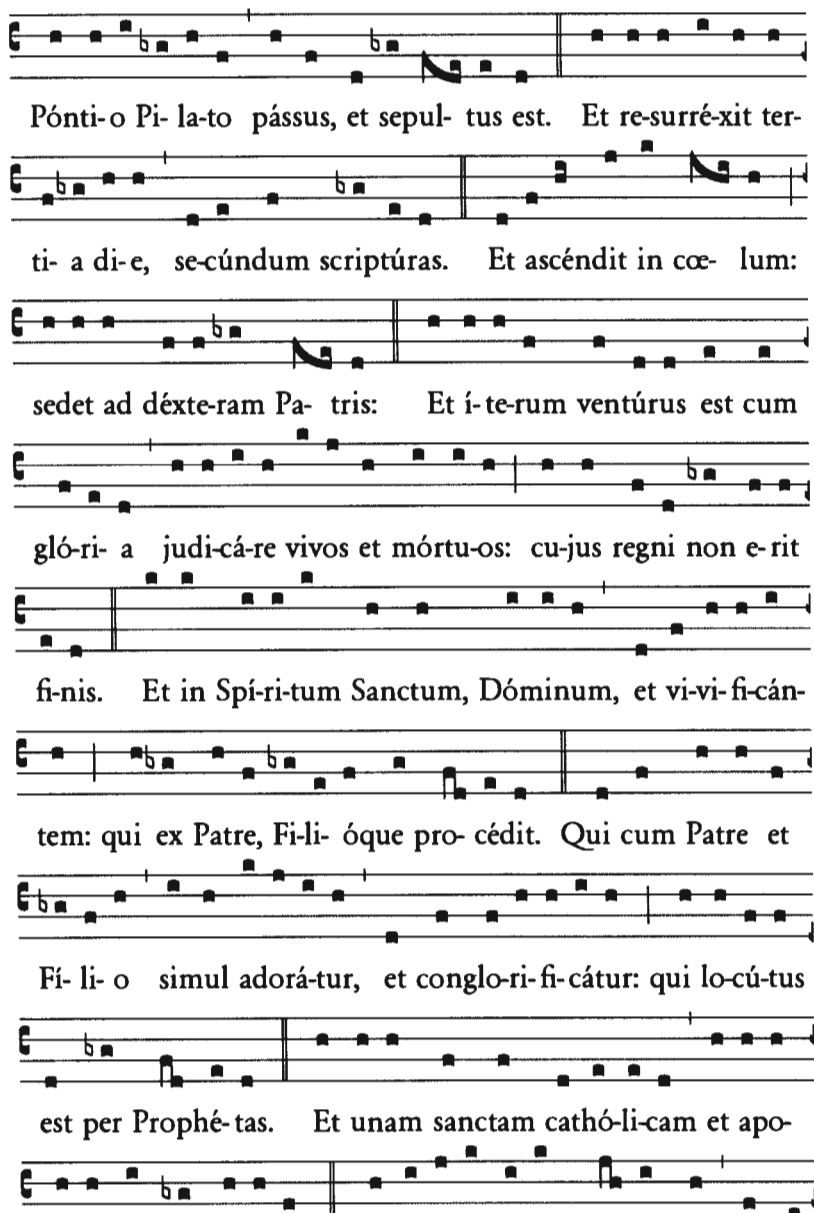
v.
C



Redo in unum De- um. Patrem omnipo-téntem,



factorem coe-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et invi-si-
bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum, Fí-li-
um De-i u-ni-gení-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni-a
sæ- cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um ve-
rum de De-o vero. Gé-ni-tum, non fa- ctum, consubstanti-
á-lem Patri: per quem ómni- a facta sunt. Qui propter nos
hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de coe-lis.
Et incarna-tus est de Spi-ri- tu Sancto ex Ma-ri-a Virgi-ne:
Et homo factus est. Cru-ci-fi- xus ét-i- am pro nobis: sub



Pónti-o Pi-la-to pássus, et sepul- tus est. Et re-surré-xit ter-
 ti- a di-e, se-cúndum scriptúras. Et ascéndit in cœ- lum:
 sedet ad dexte-ram Pa- tris: Et í-te-rum ventúrus est cum
 gló-ri- a judi-cá-re vivos et mórtu-os: cu-jus regni non e-rit
 fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cán-
 tem: qui ex Patre, Fi-li- óque pro- cédit. Qui cum Patre et
 Fi- li- o simul adorá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cú-tus
 est per Prophé- tas. Et unam sanctam cathó-li- cam et apo-
 stó-li- cam Ecclé-si- am. Confi-te-or unum baptísma in re-



A pap megcsókolja az oltárt és a nép felé fordulva mondja:

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spíritu tuo.

S. Orémus.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. Könyörögjünk.

Felajánlás

A hívek letérdelnek, amikor a pap elimádkozza a felajánlási éneket (Offertorium), ezután, amikor a pap a kehelyről leveszi a kendőt, a ministráns egyszer csöngtet, A pap veszi a paténát az ostyával és míg azt felajánlja, mondja:

Súscipe, sancte Pater, omnípotens aetérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccátis, et offensió-nibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam aetérnam. Amen.

Fogadd el, szent Atya, mindenható örök Isten, ezt a szeplőtelen adományt, melyet én, méltatlan szolgád, felajánlok neked, élő és igaz Istenemnek, számtalan bűnömért, sértéseimért és hanyagságaimért: fölajánlom minden itt körülállókért, sőt minden keresztény hívőkért, élőkért és holtakért, hogy nekem és nekik üdvösségünkre válják az örök életre. Amen.

Ezután a paténával keresztet vet és leteszi az ostyát a korporáléra. Aztán bort majd vizet öt a kehelybe. A kehelybe keverésre szánt vizet a kereszt jelével megáldja és mondja:

Deus, qui humánæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilis reformasti: da nobis, per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Isten, ki az emberi természet méltóságát csodálatos módon alkottad és még csodálatosabb módon megújítottad: add, hogy e víz és bor misztériuma által annak istenségében részesülhessünk, aki emberiségünknek részesévé lenni méltóztattott: Jézus Krisztus, a te Fiad, a mi Urunk: Ki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egyetemben Isten, mindöröken örökké. Amen.

Azután fogja kelyhet és felajánlása közben mondja:

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salúte, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

Felajánljuk neked, Urunk, az üdvösség kelyhét és kérjük kegyességedet, hogy isteni fölséged színe elébe a mi és az egész világ üdvösségéért édes illattal szálljon föl. Amen.

Azután a kehellyel keresztet vet az oltár felett és leteszi a kelyhet a korporáléra és a pallával befedi. Majd összetett kezét az oltárra teszi és kissé meghajolva mondja:

In spíritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Alázatos szívvel és törődött lélekkel fogadj el minket, Urunk, és add, hogy úgy szálljon ma eléd áldozatunk, hogy tessenek neked, Úr Isten.

A pap felegyenesedik, kitarja kezét, magasba emelve fel, összekulcsolja; szemét az égre emeli, majd letekint és mondja:

Veni, sanctificátor, omnípotens ætérne Deus: et béne ✠ dic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

Jöjj el, megszentelő, mindenható, örök Isten: es áldd meg ezt a szent nevednek előkészített áldozatot.

Az adományok tömjénezése

(ünnepi miséken), A pap megáldja a tömjént:

Per intercessiónem beáti Michaélis | Szent Mihály főangyalnak, aki ott állt a

Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus bene ✠ dícere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

A pap megtömjénezi az adományokat, e szavakkal:

Incénsum istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

A pap megtömjénezi a feszületet és az oltárt, mondván:

(Ps. 140, 2-4) Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam æternæ caritátis. Amen.

Ezután a thurifer megtömjénezi a többi ministert, tömjénezést állva fogadják és a thurifer az énekeseket és a híveket. A hívek a főhajtását visznozzák.

A kézmosás

Lavábo inter innocétes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine. Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam: In quo-

tömjénoltár jobb oldalán és minden választottadnak közbenjárására, kegyeskedjél, Urunk, ezt a tömjént meg ✠ áldani és kellemes illatként elfogadni. A mi Urunk, Krisztus által. Amen.

z az általa megáldott tömjénfüst szálljon fel hozzád, Urunk: és szálljon le ránk a te irgalmad.

Szálljon illatáldozatként színed elé imádságom, Uram, s kezem felemelése legyen olyan, mint az esti áldozat. Tégy, Uram, lakatot szájamra, reteszt ajkam ajtajára, hogy ne térjen szívem gonosságra és mentegetvén ne mentegessem bűnömet.

Gyűjtsa fel bennünk az Úr az ő szeretetének tüzeit s az örök szeretet lángját. Amen.

Ártatlanok közt mosom kezemet: és körülveszem oltárodal, Uram. Hogy halljam a dicséret szavát: és hirdessem minden csodatettedet. Uram, szeretem házad ékességét: és dicsőséged lakóhelyét. Istenem, ne veszítsd el a gonoszokkal lelkemet: s a vér embereivel életemet. Kiknek kezéhez gonoszság tapad: és jobbjuk telve van megvesztegetéssel. Én azonban ártat-

rum mánibus iniquitátes sunt: dextera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingræssus sum: rédime me et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine. Glória Patri.

lanságomban járok: ments meg engem, irgalmazz nekem. Lábam egyenes úton áll: a gyülekezetekben áldalak, Uram. Dicsőség az Atyának, Fiúnak és Szentléleknek. Miképen volt kezdetben és van most és lesz mindig: mindörökön örökké. Amen.

Imádság a Szentháromsághoz

Ezután az oltár közepén kissé meghajolva és összetett kezét az oltárra helyezve mondja:

Súscipe, sancta Trínitas, hanc Oblatiómem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectionis et ascensionis Jesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Virginis, et beáti Joánnis Baptistæ, et sanctórum Apostolorum Petri et Pauli, et istórum et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Fogadd kegyesen, Szentháromság, ezt a felajánlott adományt, melyet neked elhoztunk a mi Urunk Jézus Krisztus szenvedésének, föltámadásának és mennybenmenetelének emlékére, a boldogságos és mindenkor szűz Mária, Keresztelő Szent János, Szent Péter és Pál apostol, ezek és minden szentnek tiszteletére, nekünk pedig üdvösségünkre váljék és hogy érettünk közbenjárjanak mennyekben azok, akiknek emlékét üljük a földön. Ugyanazon Krisztus, a mi Urunk által. Amen.

Orate Frates

A pap megcsókolja az oltárt, és a nép felé fordulva kitarja kezét, majd összeszi mondván:

Oriáte, frates: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

M. Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quo-

Inádkozzatok, testvérek, hogy az én áldozatom és a tiétek, elfogadható legyen a mindenható Atyaisten előtt.

M. Fogadja el az Úr kezedből ezt az áldozatot nevének dicséretére és dicsőségére, a mi javunkra és az egész Anyaszentegy-

que nostram, totiúsque Ecclesiæ
suæ sanctæ.

S. Amen.

ház javára.

P. Amen.

Secreta

A pap kitárt kezekkel elmondja halkan az adományok feletti imádságokat (secreta), utána érthető hangon mondja:

S. Per ómnia sæcula sæculórum.

M. Amen.

P. Mindörökön örökké.

M. Amen.

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spíritu tuo.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

Prefáció

A hívek állnak. A prefáció előtt:

S. Sursum corda.

M. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino, Deo nostro.

M. Dignum et justum est.

P. Emeljük fel szívünket.

M. Felemeltük az Úrhoz.

P. Adjunk hálát Urunk Istenünknek.

M. Méltó és igazságos.

Ezután a pap kitárt kezekkel elmondja (énekli) a prefációt.

Sanctus

Ezután mindenki letérdel, majd keresztet vetve a pap mondja:

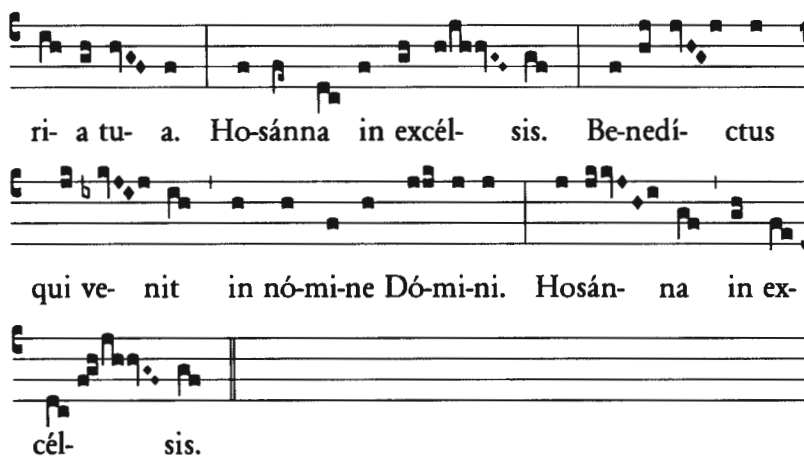
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Szent, szent, szent a seregek Ura, Iste ne. Tele van az ég és föld a te dicsőséggel. Hozsánna a magasságban. Áldott, ki az Úr nevében jó. Hozsanna a magasságban.

VI.
S

An- ctus,* Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus De- us

Sá- ba- oth. Ple- ni sunt cœ- li et ter- ra gló-



MISE KÁNONJA



Te Igitur

Az oltár előtt mélyen meghajolva, kezét az oltárra téve a pap mondja halkán:

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplíc-es rogámu-s, ac pétimu-s, uti accépta hábeas et benedícas hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Megemlékezés az élőkrol

Meménto, Dómine, famulór-um famularúmque tuárum **N.** et **N.** (Orat aliquántulum pro quibus

Téged ezért, legkegyesebb Atya, Jé-zus Krisztus, a te Fiad s a mi Urunk nevében esedezve kérünk, hogy fogadd el és áldd meg ezeket az ✠ ajándékokat, ezeket az ✠ adományokat, ezeket a ✠ szent és sértetlen áldozati tárgyakat, melyeket főképen a katolikus Anyaszentegyházadért neked bemutatunk, hogy azt az egész világon békében és egységben megőrizni, megtartani és kormányozni méltóztassál a te szolgáladdal: **N.** pápánkkal és **N.** püspökünkkel és a katolikus apostoli hit minden igaz követőivel együtt.

Emlékezzél meg, Urunk, szolgálóidról és szolgálóidról: **N.** **N.**-ről, és minden itt jelenlevőről, kiknek hitét ismered

oräre inténdit.) et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógni-ta est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus, pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibi-que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Megemlékezés a szentekről

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Víriginis Mariæ, Genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mátyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quórum méritis precibúsq-ue concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Domínum nostrum. Amen.

és áldozatos lelkét tudod, kikért neked bemutatjuk, vagy akik neked bemutatják ezt a dicsőítő áldozatot magukért és minden hozzájuk tartozókért, lelkük váltságára, lelki üdvösségük, testi jólétük reményében és felajánljuk neked, örök, élő és igaz Istennek áldozati adományaikat.

Aszentek egyességében mindenekelőtt tiisztelettel megemlékezünk a dicsőséges, mindenkoron Szűz Máriáról, Jézus Krisztusnak, Istenünknek és Urunknak szülőanyjáról, úgyszintén boldog apostolaid és vértanuidről, Péter és Pál, András, Jakab, János, Tamás, Jakab, Fülöp, Bertalan, Máté, Simon és Tádéról; Linus, Klétus, Kelemen, Xistus, Kornél, Ciprián, Lőrinc, Krisogonus, János és Pálról, Kozma és Damjánról és minden szentedről; az ő érdemeikre és esedezéseikre add, hogy pártfogó segítséged mindenben megerősítsen minket. Ugyanazon Krisztus, a mi Urunk által. Amen.

ÁTVÁLTOZTATÁS

Hanc Igitur

(Az első bekezdés Nagyszombattól és Pünkösdi vigiliájától eltér)

A pap az adományok fölé teszi a kezét és az első két szót hangosan mondja, majd halkán folytatja:

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine,

Szolgáidnak tehát és egyszersmind egész családnak ezt az áldozatát, kérünk, Urunk, fogadd megengesztelődötten és

ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Quam oblatiónem tu, Deus, in Ómnibus, quæsumus, bene ✠ díctam, adscríp ✠ tam, ra ✠ tam, rationábilem, acceptabilémque fáctere dignéris: ut nobis Cor ✠ pus, et San ✠ guis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum, Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, bene ✠ díxit, fregit, dedítque discíplulis suis, dicens: Accípíte, et manducáte ex hoc omnes.

napjainkat intézd a te békédben: ragadj ki minket az örök kárhozatból és sorozz választottaid seregébe, [összeteszi kezeit.] A mi Urunk Krisztus által. Amen.

Ezt az adományt kérünk, Isten, tedd E mindenben ✠ áldottá, ✠ tulajdonodá, ✠ érvényessé, szellemivé és elfogadhatóvá: hogy számunkra szeretett Fiadnak, a mi Urunknak Jézus Krisztusnak tes ✠ tévé, és vé ✠ révé válják.

Ki szenvedésének előestéjén, szent és tiszteletreméltó kezébe vette a kenyeret, fölemelte szemét az égre hozzád, Isten, mindenható Atyjához, neked hálát adva meg ✠ áldotta, megtörte és tanítványainak adta e szavakkal: Vegyétek és egyetek ebből mindnyájan:

A kenyér átváltoztatása

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

MERT EZ AZ ÉN TESTEM.

A pap térdet hajt az Úr imádására.

Felkel és felmutatja a népnek, mindenki rátekint, és csöndben magában, hittel, imádatl és szeretettel mondja - Én Uram, én Istenem!

Leteszi a Szent Testet a korporáléra és imádással ismét térdet hajt.

Símili modo postquam cœnátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene ✠ díxit, dedítque discíplulis suis, dicens: Accípíte, et bíbite ex eo omnes.

Hasonló módon, miután megvacsoráltak, ezt a drága kelyhet is szent és tiszteletreméltó kezébe vette: ugyancsak hálát adva neked, meg ✠ áldotta és odaadta tanítványainak e szavakkal: Vegyétek, és igyatok belőle mindnyájan:

A bor átváltoztatása

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTÉRNITESTAMENTI: MYSTÉRIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

A pap térdet hajt a Szent Vér imadására.

Felkel és felmutatja a híveknek imadásra.

Leteszi a kelyhet a korporáléra és imádással ismét térdet hajt.

MERT EZ AZ ÉN VÉREMNEK KELYHE, AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ, A HITNEK MISZTÉRIUMA, MELY ÉRETTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA. Valahányszor ezt cselekszitek az én emlékezetemre cselekedjétek.

AZ ÁTVÁLTOZTATÁS UTÁNI IMÁDSÁGOK

Imádság az elfogadásért

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Filii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectionis, sed et in cælos gloriósæ ascensionis: offérimus præclæræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vitæ æternæ et Cálicem ✠ salutis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno Sultu respícere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Inne ezért megemlékezünk, Urunk, mi a te szolgálád és egyszersmind a te szent néped is, ugyanazon Krisztusnak, a te Fiadnak, a mi Urunknak boldog szenvedéséről, ugyanígy halottaiból való feltámadásáról, valamint dicsőséges mennybemeneteléről is: és bemutatjuk magasztos Fölségednek saját ajándékaidból és adományaidból ezt a tiszta ✠ áldozatot, ezt a szent ✠ áldozatot, ezt a szeplőtelen ✠ áldozatot, az örök élet szen ✠ kenyerét és az örök üdvösség ✠ kelyhét.

Tekints ezekre kegyesen irgalmas és dilerős tekintettel: és fogadd el, mint ahogy kegyesen elfogadtad igaz szolgáltnak, Ábelnek ajándékait, és ósatyánknak, Ábrahámnak áldozatát: és azt a szent és szeplőtelen áldozatot, melyet Melkizedek, a te főpapod mutatott be neked.

Imádság a mennybevitelért

Súpplīces, te rogāmus, omnī-
spotens Deus: jube hæc perfē-
rri per manus sancti Angeli tui in
sublīme altāre tuum, in conspēctu
divinæ majestātis tuæ: ut, quot-
quot ex hac altāris participatiōne
sacrosānctum Fīlii tui Cor ✠ pus
et Sān ✠ guinem sumpsērimus,
omni benedictiōne cælēsti et grātia
repleāmur. Per eūdem Christum
Dóminum nostrum. Amen.

Megemlékezés a holtakról

Memento étiam, Dómine, fa-
mulórum famularúmque tu-
arum **N.** et **N.**, qui nos præcessē-
runt cum signo fidei, et dórmiunt
in somno pacis. Ipsis, Dómine, et
ómnibus in Christo quiescētibz,
locum refrigeriī, lucis et pacis ut
indūgeas, deprecāmur. Per eū-
dem Christum, Dóminum nostrum.
Amen.

Megemlékezés magunkról

A pap jobbkezével megüti mellét, az első három szót emeltebb hagon mondja, majd csendben folytatja:

Nobis quoque peccatōribz
fāmulis tuis, de multitudīne mi-
seratiōnum tuārum sperāntibus, par-
tem aliquam et societātem donāre di-
gnēris, cum tuis sanctis Apóstolis et
Martýribz: cum Joāne, Stéphano,
Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexán-
dro, Marcellíno, Petro, Felicitāte,
Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte,

Esdve kérünk, mindenható Isten: pa-
rancsold meg, hogy ezt (az ado-
mányt) szent angyalod keze menynevei
oltárodra vigye, isteni Fölséged színe elé:
hogy ahányan csak résztveszünk ez oltár
áldozatában és Fiadnak szentséges tes-
tét és vé-rét magunkhoz veszük, minden
menynevei áldással és kegyelemmel eltél-
jünk. Ugyanazon Krisztus, a mi Urunk ál-
tal. Amen.

Emlékezzél meg, Urunk, **N. N.** szol-
gáidról és szolgálóidról, kik előttünk
mentek hozzád a hit jelével és a béke ál-
mát alusszák. Ezeknek, Urunk, és minden
Krisztusban elhunyt hívőnek add meg,
kérünk, az enyhülés, világosság és béke
helyét. [Kézét összeszeszi és fejet hajt.]
Ugyanazon Krisztus, a mi Urunk által.
Amen.

Nekünk is, bűnös [Kitárja kezét,
mint előbb és csendben folytatja:]
szolgáidnak, kik irgalmad bőségében bi-
zakodunk, juttass kegyesen némi részt
és közösséget szent apostolaiddal és
vértanuidal: János, István, Mátyás, Bar-
nabás (apostolokkal), Ignác, Sándor, Mar-
cellin, Péter Feli-citász, Perpétua, Ágota,
Luca, Ágnes, Cecília, Anasztázia (vértá-

Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum, Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí ✠ ficas, viví ✠ ficas, bene ✠ dícis et præstas nobis.

A pap lefedi a kelyhet, térdet hajt, és a jobbkezében levő Ostyával háromszor keresztet vet a kehely felett e szavakkal:

Per ip ✠ sum, et cum ip ✠ so, et in ip ✠ so, est tibi Deo Patri ✠ omnipoténti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor, et glória.

A pap leteszi az Ostyát, a kelyhet befödi, térdet hajt, felkel és érthető hangon mondja (énekli):

S. Per ómnia sæcula sæculórum.

M. Amen.

nukkal) és minden szenteddél és kérünk, hogy ha nem is mint érdemeink jutalmazója, hanem mint a bűnbocsánat adója, bocsáss be az ő társaságukba. [Kézét összeteszi.] Krisztus Urunk által.

Ki által mind e jókat, Urunk, mindig alkotod, megszen✠teled, élte✠ted, meg✠áldod, és nekünk adod.

Általa, és Ve✠le, és Ben✠ne van neked mindenható ✠ Atyaisten, a Szent✠lélekkel egyetemben minden tisztetled és dicsőséged.

P. Mindörökön örökké.

M. Amen.

ÁLDOZÁS

A hívek állnak (viola és fekete színben mondott misénél térdelnek).

Orémus: Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Miatyánk

Kézét kítárva hangosan mondja (énekli):

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Könyörögjünk. Üdvös parancsolatok készítésére és isteni tanítással kioktatva merjük imádkozni:

Miatyánk, ki vagy a mennyekben; szenteltessék meg a te neved; jöjjön el a te országod: legyen meg a te akaratod, miképen mennyben, azonképen itt a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma; és bocsásd meg a mi vétkeinket, miképen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek: és ne vígy minket a kísértésbe.

M. Sed libera nos a malo.

S. Amen.

M. De szabadíts meg a gonosztól.

P. Amen.

Libera Nos, kenyértörés és elegyítés

Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, præteritis, præsentibus et futuris: et intercedente beata et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce Maríá, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne **secúri**.

A pap leveszi a fedőt a kehelyről, térdet hajt, majd kettétöri az Ostyát a kehely fölött, majd letör egy részt e szavakkal:

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus:

S. Per ómnia sæcula sæculórum.

M. Amen.

Szabadíts meg minket, kérünk Urunk minden mult, jelen és jövő bajtól: a boldogságos és dicsőséges, mindenkor Szűz Máriának, az Isten anyjának, Szent Péter és Pál, meg András apostolaidnak és minden szentnek közbenjárására, adj kegyesen békét napjainkban: hogy irgalmad segítségével a bűntől mindig mentek és minden háboritástól biztosak legyünk.

Ugyanazon a mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által. Ki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egyetemben, Isten.

P. Mindörökön örökké.

M. Amen.

Magával a partikulával háromszor keresztet vet a kehely felett e szavakkal:

Pax ✠ Dómini si ✠ semper vobis ✠ cum.

Az Úr ✠ békéje legyen ✠ mindenkor veletek.

A partikulát beleejti a kehelybe, csendben mondva:

M. Et cum spíritu tuo.

S. Hæc commixtio, et consecratio Corporis et Sanguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

M. Ésa te lelkeddel.

P. Ami Urunk Jézus Krisztus testének és vérének ez az egyesítése és megszentelése váljék nekünk, kik azt magunkhoz vesszük, az örök életre. Amen.

Agnus Dei

A pap befedi a kelyhet, térdet hajt, felkel, a Szentség fölé hajol összetett kezekkel, és mellét háromszor megütve, érthető hangon mondja:

A hívek állnak (utána rögtön letérdelnek).

VI.

- Gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-
ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-cá- ta
mundi: mi-se-ré- re no- bis. A- gnus De- i, * qui tol-
lis peccá-ta mundi: dona no-bis pa- cem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, adj békét nekünk.

(A gyászmisében nem mondja miserere nobis, hanem helyette dona eis requiem /adj nekik nyugodalmat/, és harmadszor hozzáteszi sempiternam /adj nekik örök nyugodalmat/.)

ÁLDOZÁS ELŐTTI IMÁDSÁGOK

A pap ezután összetett kezeit az oltárra teszi és meghajolva, csendben mondja a következő imádságokat:

A békéért

Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem

Uram, Jézus Krisztus, ki azt mondottad apostolaidnak: Békét adok nektek, az

relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Bűnök bocsánatáért

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírítu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosáctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre et Spírítu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

A jó áldozás kegyelméért

Perceptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmeré præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatiómem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

én békémet adom nektek: ne tekintsd az én vétkeimet, hanem Anyaszentegyházad hitét: és azt jóakaratom szerint tartsd meg békében és egységben: Ki élsz és uralkodol, mint Isten, mindörökön örökké. Amen.

Uram, Jézus Krisztus, az élő Isten Fia, ki az Atya akaratából a Szentlélek közreműködésével halálod által a világnak életet adott: szabadíts meg engem ezen szentséges tested és véred által minden gonoszságomtól és minden rossztól: add, hogy parancsaidhoz mindig ragaszkodjam és ne engedd, hogy valaha elszakadjam tőled: Ki ugyanazon Atyaistennel és a Szentlélekkel élsz és uralkodol, Isten, örökön örökké. Amen.

Testednek vétele, Uram, Jézus Krisztus, melyet én, méltatlan, magamhoz venni bátorkodom, ne váljék ítéletemre és kárhozzatomra, hanem kegyességed szerint szolgáljon lelkem és testem oltalmára és gyógyulására: Ki élsz és uralkodol az Atyaistennel és a Szentlélekkel egyetemben, Isten, mindörökön örökké. Amen.

A pap áldozása

Panem cæléstem accípiam, et
nomen Dómini invocábo.

Kissé meghajolva, az Ostya mindkét részét balkezének hüvelyk- és mutatóujjával megfogja, jobbajával háromszor megüti mellét és kissé emeltebb hangon háromszor mondja:

Dómine, non sum dignus, ut
intres sub tectum meum: sed
tantum dic verbo, et sanábitur áni-
ma mea.

Ezután az Ostyával a paténa fölött keresztet vet maga előtt és mondja:

Corpus Dómini nostri Jesu
Christi custódiat ánimam
meam in vitam ætérnam. Amen.

A pap meghajolva tisztelettel magához veszi az Ostya mindkét részét. Azután leveszi a fedőt a kehelyről, térdet hajt, összegyűjti a töredékeket, letörli a paténát a kehely felett, közben mondja:

Quid retribuam Dómino pro
ómnibus quæ retribuit mihi?
Cálícem salutáris accípiam, et no-
men Dómini invocábo. Laudans
invocábo Dóminum, et ab inimícis
meis salvus ero.

A pap megfogja a kelyhet a jobbkézével, azzal keresztet vet maga előtt és mondja:

Sanguis Dómini nostri Jesu
Christi custódiat ánimam
meam in vitam ætérnam. Amen.

Tisztelettel magához veszi a szent Vért a beleejtett Ostyarészecskével együtt.

A hívek áldozása

A ministráns elmondja a Confiteort, ha van áldozó.

M. Confíteor Deo omnipotén-
ti, beátæ Maríæ semper Virgini,
beáto Michaéli Archángelo, beáto
Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis
Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et
tibi, pater: quia peccávi nimis co-
gitatione, verbo et opere:

A mennyei kenyeret veszem magam-
hoz és az Úr nevét hívom segítségül.

Uram, nem vagyok méltó, hogy hajlé-
komba jöjj: hanem csak egy szóval
mondd és meggyógyul az én lelkem.

A mi Urunk Jézus Krisztus teste őrizze
meg lelkemet az örök életre. Amen.

Mit adjak az Úrnak viszonzásul mind-
azért, amit nekem adott? Az üdvös-
ség kelyhét veszem és az Úr nevét hívom
segítségül: dicsérve hívom az Urat és
megszabadulok ellenségeimtől.

A mi Urunk jézus Krisztus vére őrizze
meg lelkemet az örök életre. Amen.

M: Gyónom a mindenható Istennek, a
boldogságos, mindenkor Szűz Máriának,
Szent Mihály főangyalnak, Keresztelő
Szent Jánosnak, Szent Péter és Pál apos-
toloknak, minden szenteknek és neked,
atyám, hogy nagyot vétkeztem gondolat-
tal, szóval és cselekedettel:

mea culpa, mea culpa, mea máxi-
ma culpa.

Ideo precor beátam Mariám sem-
per Virginem, beátum Michaélem
Archángelum, beátum Joánnem
Baptístam, sanctos Apóstolos Pe-
trum et Paulum, omnes Sanctos,
et te, pater, oráre pro me ad Dómi-
num, Deum nostrum.

S. Misereátur tui omnípotens Deus,
et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat
te ad vitam ætérnam.

M. Amen.

S. † Indulgéntiam, absolutiónem,
et remissiónem peccátórum no-
strórum tríbuat nobis omnípotens
et miséricors Dóminus.

M. Amen.

A pap térdet hajt, kivesz egy kisebb Ostyát a cibóriumból és a hívek felé fordulva mondja:

S. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit
peccáta mundi.

A pap (a hívekkel együtt) háromszor mondja:

Dómine, non sum dignus, ut intres
sub tectum meum: sed tantum dic
verbo, et sanábitur ánima mea.

A szentáldozás

Az áldozót az áldoztatórácsnál térdelve megáldoztatja a pap e szavakkal:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi
custódiat ánimam tuam in vitam
ætérnam. Amen.

[Mellét háromszor megüti, mondván:] én vétkem, én
vétkem, én igen nagy vétkem. Kérem azért
a boldogságos, mindenkor Szűz Máriát,
Szent Mihály főangyalt, Keresztelő Szent
Jánost, Szent Péter és Pál apostolokat, az
összes szenteket, és téged, atyám, hogy
imádkozzatok érettem a mi Urunkhoz, Is-
tenünkhöz.

P. Irgalmazzon nektek a mindenható Isten,
és bocsássa meg vétkeiteket és vezéreljen
az örök életre.

M. Amen.

P. Bűneinknek elengedését, fölloldozását
és bocsánatát adja meg nekünk a minden-
ható és irgalmas Úr.

M. Amen.

P. Íme az Isten Báránya, íme, aki elve'szi
a világ bűneit.

Úram, nem vagyok méltó, hogy hajlékom-
ba jöjj, hanem csak egy szóval mondd és
meggyógyul az én lelkem.

Miután mindenki megáldozott, a pap visszahelyezi a cibóriumot a Szentségházba.

Befejező szertartások

A pap a ministráns felé nyújtja a kelyhet, az föláll, és bort önt abba, miközben a pap mondja:

Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempiternum.

A ministráns bort, azután vizet önt a pap ujjaira, aki megtörli az ujjait mondván:

Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen.

A pap magához veszi a kehely tartalmát, megtörli a kelyhet, azután letakarja és középre teszi.

Communio

A Szentleckeoldalról a pap elolvassa az áldozásra való éneket (Communio) a misekönyvből, aztán az oltár közepéhez megy, és mondja:

(A hívek térdelnek.)



Post Communio

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spíritu tuo.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

Újra a Szentleckeoldalról a pap elolvassa az áldozás utáni imádságokat (postcommunio).

S. Oremus.

M. Amen.

P. Könyörögjünk.

M. Amen.

A SZENTMISE BEFEJEZÉSE

A hívek állnak.

Az elbocsátás

A pap az oltár közepéhez megy, megcsókolja az oltárt, a hívek felé fordul és hangosan mondja:

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spíritu tuo.

S. Ite, missa est.

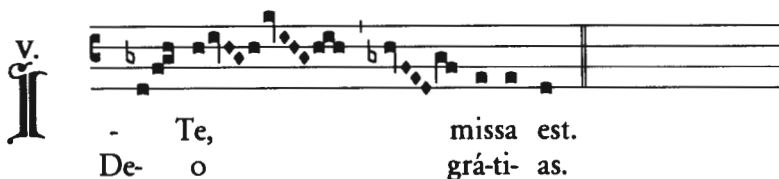
M. Deo gratias.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. Menjetek, itt az elbocsátás.

M. Hála legyen Istennek.



Az áldás

A hívek térdelnek.

Ezután a pap az oltár közepén meghajolva és összetett kezét az oltárra téve csendben mondja:

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meae: et praesta; ut sacrificium, quod oculis tuae majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum, Dominum nostrum. Amen.

Aztán megcsókolja az oltárt és szemét az égre emeli, kezét kitarja, felemeli és összeteszi, fejét a kereszt felé meghajtja, majd a nép felé fordulva azt egy keresztvetéssel megáldja mondván:

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, ✠ et Spiritus Sanctus.

M. Amen.

Legyen tetszésedre, Szentháromság, hódoló szolgálatom és add, hogy az áldozat, melyet Főlséged színe előtt én, méltatlan, bemutattam, neked kedves legyen: nekem pedig és mindazoknak, kikért azt bemutattam, irgalmadból engesztelést szerezzen. A mi Urunk Krisztus által. Amen.

Áldjon meg titeket a mindenható Isten, az Atya, és a Fiú és ✠ a Szentlélek.

M. Amen.

Az utolsó evangélium

A hívek felállnak az evangélium alatt.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. + Iníthium sancti Evangélii secundum Joánnem.

M. Glória tibi, Dómine.

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil,

P. Az: Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. + A szent evangélium kezdete Szent János szerint.

M. Dicsőség neked, Urunk.

Kezdetben vala az Ige, és az Ige Isten-nél volt és Isten volt az Ige. Ez volt kezdetben az Istennél. Mindenek ő általa lettek, és nála nélkül semmi nem lett, ami lett. Őbenne élet volt és az élet volt

quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factum est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

(Genufléctit dicens.)

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

M. Deo grátias.

az emberek világossága. És a világosság a sötétségben világít, de a sötétség azt föl nem fogta.

Vala egy ember Istentől küldetve, kinek neve volt János. Ez tanuságul jöve, hogy tanúskodjék a világosságról, hogy mindenki higgyen őáltala. Nem volt ő a világosság, hanem hogy tanúságot tegyen a világosságról. Az igazi világosság volt, mely megvilágosít minden világrajövő embert. A világban vala, és a világ őáltala lett, és a világ őt meg nem ismeré. Tulajdonába jöve, de övéi őt be nem fogadák. Mindazoknak pedig, kik befogadák, hatalmat ada, hogy Isten gyermekeivé legyenek, azoknak, kik hisznek az ő nevében, kik nem a vérből, sem a test ösztönéből, sem nem a férfi indulatjából, hanem Istentől születtek.

Mindenki térdet hajt:

ÉS AZ IGE TESTTÉ LŐN, ÉS MIKÖZTÜNK LAKOZÉK; és láták az ő dicsőségét, mint az Atya egysülöttének dicsőségét, tele volt malaszttal és igazsággal.

M. Istennek legyen hála.

XIII. Leó pápa imádsága Csak a csendes mise után:

A pap letérdel az oltár lépcsőjén és a hívekkel együtt elimádkozza az imádságokat



Ave Maria

(háromszor)

S. Ave, Maríá, grátia plena, Dóminus tecum: benedícta tu in muléribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus.

Válaszol mindenki

M. Sancta Maríá, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

P. Üdvözlégý Mária, malaszttal teljes, az Úr van Te teveled, áldott vagy Te az asszonyok között, és áldott a Te méhednek gyümölcse, Jézus.

M. Asszonyunk Szűz Mária, Istennek szent Anyja, imádkozzál érettünk bűnösökért, most és halálunk óráján. Amen.

Salve Regina

S/M. Salve Regína, mater misericórdiæ; vita dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsulés filii Hevæ. Ad te suspirámus geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eia ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui, nobis, post hoc exsiliu, ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maríá!

A pap folytatja:

S. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

M. Ut digni efficiámur promissónibus Christi!

S. Orémus.

Deus, refúgium nostrum et virtus, pópulum ad te clamántem propítius réspice; et intercedénte gloriósa et immaculáta Vírgine Dei Genítrice

P/M. Mennýországnak királynéja! Irgalmasságnak szent anyja! Élet édesség, reménység! Üdvözlégý szep szűz Maria. Évának árva fiai, Számkivetett maradéki, Siralminak örökösi, Sok nyavalyáknak hajléki. E siralomnak völgyében Kik nyavalygunk nagy inségben; Hozzád sóhaj-tunk mennyégbe, Hol vagy örök dicsőségben. Azért szószólónk! szemedet Fordítsd hozzánk s kegyelmedet! És a te bűnös nepedet Oltamazzad híveidet. Ó, édes Szűz! irgalmadat

P. Imádkozzál érettünk, Istennek szent Anyja!

M. Hogy méltók lehessünk Krisztus igéreteire!

P. Könyörögjünk.

Úristen, erők és oltalmunk, hozzád kiáltó népedre kegyesen tekints le, és a dicsőséges és szeplőtelen Szűzanya, Mária, az ő jegyese Szent József, Szent Péter

María, cum beáto Joseph, ejus Sponso, ac beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quas pro conversióne peccatórum, pro libertate et exaltatióne sanctæ Matris Ecclesiæ, preces effúndimus, miséricors et benígnus exáudi. Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

M. Amen.

és Pál apostolok és minden szentek közbenjárására könyörgéseinket, melyeket a bűnösök megtéréséért, az Anyaszentegyház szabadságáért és fölmagasztaltatásáért hozzád intézünk, kegyesen és irgalmasan hallgasd meg. Ugyanazon a mi Urunk Jézus Krisztus által.

M. Amen.

Imádság Szent Mihály Arkangyalhoz

S. Sancte Michael Archángle, defénde nos in prælio; contra nequítiam et insídias diáboli esto præsídiúm. Imperet illi Deus, súpplíces deprecámur: tuque, Princeps milítíæ cælestis, sátanam aliósque spíritus malígnos, qui ad perditionem animárum pervagántur in mundo, divína virtúte in inférnum detrúde.

M. Amen.

P. Szent Mihály arkangyal, védelmezz minket harcainkban; a sátán gonoszsága és incselkedései ellen légy oltalmunk. Parancsoljon neki az Isten, esedezve kérjük; és te, égi seregek Fejedelme, a sátánt és más gonosz szellemeket, kik a lelkek veszedelmére törnek e világon, Isten erejével taszítsd a kárhozatra.

M. Amen.

A Szentséges Szív segítségül hívása

Ez a segítségül hívás Szent X. Piusz Pápa által lett az imádsághoz hozzáadva. (Háromszor.)

S. Cor Jesu sacratíssimum!

M. Miserére nobis!

A hívek a pap kivonulása alatt állnak.

P. Jézus szentséges Szíve!

M. Irgalmazz nekünk!

Az időjárás megáldása

(Május 3-ától szeptember 14-éig.)

S. A fűlgure, grándine et tempestáte.

M. Libera nos, Dómine Jesu Christe.

S. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

P. Villámcsapástól, jégveréstől és vihartól.

M. Szabadíts meg minket, Úr Jézus Krisztus.

P. Mutasd meg nekünk, Uram, irgalmat.

M. Et salutáre tuum da nobis.

S. Dómine, exáudi oratióem meam.

M. Et clamor meus ad te véniat.

S. Dóminus vobiscum.

M. Et cum spíritu tuo.

S. Orémus. Quæsumus, omnípotens Deus, ut intercessióne sanctæ Dei Genitrícis Mariæ, sanctórum Angelórum, Patriarchárum, Prophetárum, Apostolórum, Mátyrum, Confessórum, Vírignum, Viduárum et ómnium Sanctórum tuórum, contínuum nobis præstes subsidium, tranquillam auram permittas, atque contra fúlgura et tempestátes désuper nobis indígnis tuam salútem effúndas de cælis, et géneri humáno semper ámulas, délixtera poténtiæ tuæ, aéreas cónteras potestátes. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum.

M. Amen.

S. Sit nomen Dómini benedíctum.

M. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

S. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

M. Qui fecit cælum et terram.

S. Benedíctio Dei omnipoténtis, Patris ✠ et Fílii et Spíritus Sancti, descéndat super vos, locum istum et fructus terræ et máneat semper.

M. Amen.

M. És üdvösségedet add meg nekünk.

P. Uram, hallgasd meg könyörgésemet.

M. És kiáltásom jusson eléd.

P. Az Úr legyen veletek.

M. És a te lelkeddel.

P. Könyörögjünk. Mindenható örök Isten, ki a dicsőséges Szűz Máriának testét és lelkét, hogy szent Fiadnak méltó hajléka lenne, a Szentléleknek munkálkodása által előkészítetted, add, hogy akik emlékezetén örvendezünk, kegyes könyörgése által minden ránk következő veszélytől és az örök haláltól megszabaduljunk. Ugyanazon a mi Urunk Jézus Krisztus által.

M. Amen.

P. Legyen áldott az Úr neve.

M. Mostantól mindörökké.

S. Segítségünk az Úr nevében.

M. Ki az eget és a földet alkotá.

S. A mindenható Isten, az Atya, ✠ a Fiú és a Szentlélek áldása szálljon rátok, e helyre és a föld termésére, és maradjon meg mindenkor.

M. Amen.